

LEBESBY KOMMUNE  
Postboks 38  
9790 KJØLLEFJORD

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 06/03433-119

31.01.2025

Ark.: 326.12

## Oppstart av navnesak 2023/145 – navn med navneleddet Adam- i Lebesby kommune

Lebesby kommune er blitt kontakta av en lokalkjent person om et skilt med navnet *Adamsfjordelva* ved fossen som blir omtalt som *Adamsfossen* av lokalkjente. Personen ber om at fossen må skiltes som *Adamsfossen*, og i tillegg blir det opplyst om at Evafossen blir brukt om den sørlige delen av denne fossen.

Kartverket har sett på alle navn i dette området med navneleddet *Adam-*, og vi har vært i kontakt med Lebesby om opplysninger om den lokale navnebruken for noen av stedsnavna.

Navneleddet *Adam-* inngår som forledd flere navn, og vi har ført disse navna inn på det vedlagte navnesaksskjemaet, se dette. Når det blir reist navnesak, skal eventuelle parallellnavn i samisk også tas med i navnesaken. I merknadskolonnen på navnesaksskjemaet har vi ført inn opplysning om samiske parallellnavn og skrivemåtestatusen til disse navna. I noen tilfeller inngår ikke et samisk parallellnavn til det norske navnet, og vi har derfor satt inn et spørsmål i navnesaksskjemaet for å få opplysning om hvilket samisk navn som eventuelt blir brukt/har vært brukt. Vi har også satt inn noen spørsmål i merknadskolonnen som vi ber om svar på i den lokale høringa.

Det inngår to bruksnavn i saken, men Kartverket har ikke fylt ut skjema for å varsle brukseierne om at det er reist navnesak, for matrikkelen viser at brukseierne ikke lenger er i live.

Kartverket sendte saken til Sametinget 12.5.2023 for å få foreløpige tilrådinger om skrivemåten av det nordsamiske stedsnavna. Sametinget har gitt foreløpige tilrådinger i brev av 8.1.2025 og har lagt til noen flere stedsnavn som tidligere ikke har hatt en skrivemåte til offentlig bruk.

Saken tas opp for å få avklart riktige navn og skrivemåter av navna til offentlig bruk.

Statens kartverk sender med dette saken på lokal høring i kommunen, jf. § 8 i lov om stadnamn.

For flere opplysninger om navna, se innsynsløsningen vår for SSR: [www.norgeskart.no/ssr/](http://www.norgeskart.no/ssr/). Bruksnavna står bare i matrikkelen og er søkbare i <https://seeiendom.kartverket.no>. (Søk på: gnr./bnr., navnet på kommunen.)

■ [www.kartverket.no](http://www.kartverket.no)

### Lokal høring

Kartverket har vedtaksrett for skrivemåten av bl.a. naturnavn og nedarva bruksnavn. Før vi gjør vedtak, har kommunen rett til å uttale seg. Eiere og festere har rett til å uttale seg om bruksnavn, og lokale organisasjoner har rett til å uttale seg om skrivemåten av navn som de har særlig tilknytning til.

### Normeringsprinsipp

Ifølge loven skal skrivemåten fastsettes med utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen av navnet. Derfor ber vi om at alle som uttaler seg, opplyser hva som er den lokale dialektuttalen. Dersom navnet blir uttalt på ulike måter, ber vi om å få opplyst de forskjellige uttaleformene.

I tillegg til å ta utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen, skal en som hovedregel følge gjeldende rettskrivingsprinsipper i det språket som et navn inngår i når man fastsetter skrivemåten til stedsnavn, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet. I «Utfyllende reglar om skrivemåten av norske stadnamn» er det mer detaljerte bestemmelser om hvordan norske stedsnavn skal normeres, og i «Utfyllende regler for skriemåten av nordsamiske stedsnavn» er det mer detaljerte bestemmelser om hvordan nordsamiske stedsnavn skal normeres.

### Videre saksgang

Kommunen har ansvar for å kunngjøre at navnesak er reist, f.eks. ved notis i lokalavis og på nettsidene sine. Kommunen har også ansvaret for å innhente og samordne de lokale høringsuttalelsene. Uttalelser som gjelder de norske navna, skal sendes til *Språkrådet, Postboks 1573 Vika, 0118 Oslo* ([post@sprakradet.no](mailto:post@sprakradet.no)), med kopi til Kartverket.

Uttalelser som gjelder de samiske navna, skal sendes til *Sametinget, Ávjovárgeaidnu 50, 9730 Kárášjohka* ([samediggi@samediggi.no](mailto:samediggi@samediggi.no)), med kopi til Kartverket.

Språkrådet og Sametinget vil så gi endelig tilråding til vedtaksorgana.

For opplysninger om saksgang, kontakt Kartverket på telefon 32 11 80 00. For navnefaglige spørsmål, kontakt Språkrådet på telefon 22 54 19 50 og Sametinget 78 48 42 09.

Med vennlig hilsen

Helge Dønvold  
seksjonsleder

Aud-Kirsti Pedersen  
stedsnavnansvarlig

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent ut fra interne rutiner.

Lenker: [Lov om stadnamn](#)  
[Forskrift om stadnamn](#)  
[Utfyllende reglar om skrivemåten av norske stadnamn](#)  
[Utfyllende regler for skrivemåten av nordsamiske stedsnavn.pdf](#)

Kopi SPRÅKRÅDET  
SAMEDIGGI / SAMETINGET

STATENS VEGVESEN  
FINNMARK FYLKESKOMMUNE

Vedlegg:

Navnesaksskjema  
Foreløpig tilråding fra Sametinget

Kopi            SPRÅKRÅDET  
                  SAMEDIGGI / SAMETINGET  
                  STATENS VEGVESEN  
                  FINNMARK FYLKESKOMMUNE